

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
730-2-8

1992

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1

1994-11

Amendement 1

**Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue**

Partie 2:

Règles particulières pour les électrovannes
hydrauliques, y compris les prescriptions mécaniques

Amendment 1

**Automatic electrical controls for
household and similar use**

Part 2:

Particular requirements for electrically operated
water valves, including mechanical requirements

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

F

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 72 de la CEI: Commandes automatiques pour appareils domestiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

DIS	Rapport de vote
72(BC)143	72/271/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 10

2 Définitions

2.2 Définitions des différents types de dispositifs de commande en fonction de l'application

Paragraphe 2.2.17.101

Modifier la définition existante comme suit:

Changer «eau» en «fluide».

Paragraphe 2.2.17.102

Ajouter le paragraphe explicatif suivant:

Une électrovanne est à action de type 1. Les dispositifs de coupure incorporés dans les électrovannes sont à action de type 1 ou de type 2.

Page 14

2.3 Définitions concernant les fonctions des dispositifs de commande

Paragraphe 2.3.29

Modifier la définition existante comme suit:

Supprimer «(pression de travail maximale)».

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
72(CO)143	72/271/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 11

2 Definitions

2.2 Definitions of types of control according to purpose

Subclause 2.2.17.101

Amend the existing definition as follows:

Change "water" to "fluid".

Subclause 2.2.17.102

Add the following explanatory paragraph:

A water valve is a type 1 action. Switching devices incorporated in water valves are Type 1 or Type 2 action.

Page 15

2.3 Definitions relating to the function of controls

Subclause 2.3.29

Amend the existing definition as follows:

Delete "(maximum rated pressure)".

Page 16

Paragraphe 2.3.116

Supprimer ce paragraphe.

Page 26

7 Information

Modification:

Tableau 7.2

Remplacer les articles suivants par:

Information		Article ou paragraphe	Méthode
39	Actions de type 1 ou de type 2 (pour les électrovannes ayant un dispositif de coupure) ¹⁰¹⁾	6.4	D
40	Caractéristiques complémentaires pour les actions de type 1 ou de type 2 (pour les électrovannes ayant un dispositif de coupure) ¹⁰¹⁾	6.4.3	D
41	Dérives de fabrication et conditions d'essai appropriées aux déviations (pour les électrovannes ayant un dispositif de coupure)	11.4.3, 15 17.14	X
42	Dérive (pour les électrovannes ayant un dispositif de coupure)	11.4.3, 15	X
45	Supprimer «N'est pas applicable»		

Ajouter la note suivante au tableau 7.2:

¹⁰¹⁾ Une électrovanne est une action de type 1.

Page 17

Subclause 2.3.116

Delete this subclause.

Page 27

7 Information*Modification:***Table 7.2***Replace the following items by:*

Information		Clause or subclause	Method
39	Type 1 or Type 2 action (for valves with switching devices) ¹⁰¹⁾	6.4	D
40	Additional features of Type 1 or Type 2 actions (for valves with switching devices) ¹⁰¹⁾	6.4.3	D
41	Manufacturing deviation and condition of test appropriate to deviation (for valves with switching devices)	11.4.3, 15 17.14	X
42	Drift (for valves with switching devices)	11.4.3, 15	X
45	Delete "Not applicable"		

*Add the following note to table 7.2:*¹⁰¹⁾ A water valve is a Type 1 action.

7.4 Prescriptions supplémentaires de marquage

Paragraphe 7.4.4

Ajouter l'alinéa explicatif suivant:

Ceci ne s'applique pas aux joints, joints toriques, ressorts ou pièces équivalentes.

Page 28

10 Bornes et connexions

10.1 Bornes et connexions pour conducteurs extérieurs en cuivre

Paragraphe 10.1.16

Remplacer la première phrase par le premier alinéa de 10.1.1.101.

Paragraphe 10.1.16.1

Remplacer la première phrase par le texte de 10.1.1.102.

Paragraphe 10.1.1.101

Supprimer ce paragraphe.

Paragraphe 10.1.1.102

Supprimer ce paragraphe.

Page 32

12 Résistance à l'humidité et à la poussière

12.1 Protection contre la pénétration d'eau et des poussières

Paragraphe 12.1.6

Supprimer l'addition.

Page 46

20 Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation

Paragraphe 20.3.101

Supprimer ce paragraphe.

7.4 Additional requirements for marking

Subclause 7.4.4

Add the following explanatory paragraph:

This is not applicable to seals, O-rings, springs, and the like.

Page 29

10 Terminals and terminations

10.1 Terminals and terminations for external copper conductors

Subclause 10.1.16

Replace the first sentence by the first paragraph of 10.1.1.101.

Subclause 10.1.16.1

Replace the first sentence by the text of 10.1.1.102.

Subclause 10.1.1.101

Delete this subclause.

Subclause 10.1.1.102

Delete this subclause.

Page 33

12 Moisture and dust resistance

12.1 Protection against ingress of water and dust

Subclause 12.1.6

Delete the addition.

Page 47

20 Creepage distances, clearances and distances through insulation

Subclause 20.3.101

Delete this subclause.

Page 48

27 Fonctionnement anormal

Remplacer par:

Cet article de la partie 1 est applicable. Voir aussi l'annexe H.

27.3 Essai de surtension et de manque de tension

Remplacer le deuxième alinéa par:

La conformité est vérifiée en soumettant le dispositif de commande aux essais suivants à T_{max} à la température maximale de l'eau (tableau 7.2, prescription 106) et à la pression maximale différentielle de fonctionnement (tableau 7.2, prescription 102).

Page 49

27 Abnormal operation

Replace by:

This clause of part 1 is applicable. See also annex H.

27.3 Overvoltage and undervoltage test

Replace the second paragraph by:

Compliance is checked by subjecting the control to the following tests at T_{max} maximum water temperature (table 7.2, requirement 106) and maximum operating pressure differential (table 7.2, requirement 102).

Withdrawing
IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60730-2-8:1992 Amend. 1:1994